KEMAYAN CONSTRUCTION SDN BHD

lwn.

TC DEVELOPMENT SDN BHD

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR
ABDUL HAMID SAID H
[GUAMAN SIVIL NO: S2-22-201 TAHUN 1997]
14 APRIL 2000

PROSEDUR SIVIL: *Afidavit - Jurat - Tajuk tindakan tidak dituliskan - Sama ada bertentangan dengan A. 41 k. 1(8) Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980*

Di dalam kes ini sebelum pendengaran permohonan plaintif, defendan membuat bantahan awal berkaitan ketidakpatuhan plaintif di dalam afidavitnya, iaitu di bahagian jurat, bertentangan dengan A. 41 k. 1(8) KMT 80. Defendan berhujah bahawa dibahagian jurat tersebut tidak di tuliskan tajuk tindakan.

Diputuskan:

[1] Meletakkan tajuk seperti dalam tindakan adalah suatu perkara sia-sia memandangkan jurat bukan suatu dokumen yang berasingan dari afidavit yang diikrar. Dengan lain-lain perkataan jurat itu mempunyai tajuk yang sama seperti afidavit yang difail bersama dengan permohonan pemohon. Ketiadaan tajuk tidak menyebabkan prasangka kepada pihak lawan ataupun membawa kepada ketidakadilan kepada mana-mana pihak. Tanpa tajuk juga tidak termasuk dalam golongan menjejaskan merit atau bidang kuasa mahkamah.

[Bantahan awal ditolak dengan kos.]

Kes-kes yang dirujuk:
Han Euu Tiam v. Phang Kui Fatt & Ors [1999] 4 CLJ 395 ***(refd)***
Lai Yoke Ngan & Anor v. Chin Teck Kwee & Anor [1997] 3 CLJ 305 ***(refd)***
Pemunya Kapal MV Brihope & Ors v. Emmanuel E Okwuosa [1996] 4 CLJ 461 ***(refd)***
Perbadanan Nasional Insurance Sdn Bhd v. Pua Lai Ong [1996] 3 CLJ 321 ***(refd)***

Perundangan yang dirujuk:
Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 2 k. 1(1), A. 2(1), A. 32 k. 13(2)(b), A. 41 k. 1(8)

Sumber lain yang dirujuk:
Jowitt's Dictionary of English Law, 1977 edn

Bagi pihak plaintif - KL Pang; T/n Cheah Teh & Su
Bagi pihak defendan - Allan Chan; T/n Peter Goh & Partners

Dilaporkan oleh Usha Thiagarajah

PENGHAKIMAN

Abdul Hamid Said H:

Sebelum pendengaran permohonan plaintif bagi membatalkan pindaan defendan kepada penyataan pembelaan pindaan (41), defendan telah membuat dua bantahan awal. Saya telah menolak kedua-dua bantahan awal itu. Bantahan awal kedua defendan berkaitan bentuk borang yang digunakan di dalam permohonan plaintif di dalam (41).

Di sini saya menurunkan keputusan saya bagi bantahan awal berkaitan ketidakpatuhan plaintif di dalam afidavitnya, iaitu di bahagian jurat, yang dikatakan tidak mematuhi A. 41 k. 1(8) KMT 80 berbunyi:

(8) Sesuatu jurat mestilah mengikut salah satu bentuk dalam Borang 78. Dan Borang 78 dalam KMT 80 berbunyi:

Borang-Borang Jurat

"Tajuk seperti dalam tindakan."

(a) Berkenaan dengan affidavit oleh defendan benama ... Diangkat sumpah (atau diikrarkan) pada ... haribulan ... 19 ..."

Di hadapan saya
...
Pesuruhjaya Sumpah

Di bahagian jurat dalam afidavit sokongan membatalkan pindaan belaan defendan deponen afidavit, tidak dituliskan tajuk:

Dalam Mahkamah Tinggi Malaya Di Kuala Lumpur

(Bahagian Sivil)

Guaman Sivil No. S2-22-201 Tahun 1997

Antara

Kemayan Construction Sdn. Bhd. ... Plaintif

Dan

T.C. Development Sdn. Bhd. ... Defendan

Iaitu mengulangi tajuk yang ada bersama afidavit yang difailkan.

Di dalam kes *Perbadanan Nasional Insurance Sdn Bhd v. Pua Lai Ong* [1996] 3 MLJ 85 (Kes MNI), Mahkamah Rayuan memutuskan di m.s. 93:

> Order 32 r. 13(2)(b) makes it mandatory for such an affidavit in reply to be filed and served within 14 days from the time the affidavit that it seeks to reply is received. The word "must" as opposed to "may" is used in the rule, and we interpret that to mean as implying a peremptory mandate as opposed to a mere direction or discretion as the word "may" implies. We equate the meaning of the word "must" as that given to the word "shall", and for that reason the choice of the word "must" in the rule does not create the existence of any discretion or empowers to exercise such discretion.

YA Hakim di dalam kes *Han Euu Tiam v. Phang Kui Fatt & Ors* [1999] 4 CLJ 395 memutuskan di m.s. 400 di garis c - e:

> In my judgment, there is merit in this preliminary objection. Clearly there has not been compliance with O. 41 r. 1(7) and (8) and Form 78. First there is no title in the jurat used in all four affidavits. A jurat is a certificate and it is clear Form 78, by the presence of the words:
>
> (Title as in action)
>
> Appearing at the top of the Form, that the title to the action must be stated at the top of the certificate.

YA Hakim di dalam kes ini telah mencapai keputusan yang sama seperti kes MNI walaupun YA tidak merujuk kepadanya. YA cuma merujuk kepada *Jowitt's Dictionary of English Law*, 1977 edn. Di keputusan 4, YA dilapurkan:

> Strict compliance with the prescribed format is necessary ... and bearing in mind that O.41 r. 1(7) & (8) uses the word "must", the jurat as used by the Plaintiff is not a valid jurat. The affidavits are defective and unacceptable and the interlocutory application must on that ground fail ...

Di dalam hujahnya peguam plaintif telah menarik perhatian saya kepada kes *Lai Yoke Ngan & Anor v. Chin Teck Kwee & Anor* [1997] 2 MLJ 365.

Di bahagian diputuskan di m.s. 569 YAA Mohd. Azmi, Hakim Mahkamah Persekutuan, pada masa itu, memutuskan:

> (1) Budi bicara yang boleh digunakan oleh Mahkamah bagi membetulkan luar aturan di bawah A2 k. 1(1) Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi, 1980 (KMT) dibaca bersama dengan ss. 69(4) dan 101 Akta Mahkamah Kehakiman, 1964 hanya patut dijalankan dalam ketiadaan prasangka. Justeru itu kecacatan yang menjejaskan merit atau bidang kuasa Mahkamah tidak patut dibetulkan dalam pelaksanaan kuasa budi bicara.

Di dalam kes yang sama di bahagian *obiter* YA Gopal Sri Ram, Hakim Mahkamah Rayuan, berkata:

> Perintah dan penghakiman yang dibuat atau dimasukkan oleh Mahkamah begitu, dalam litigasi persendiran, dalam pelaksanaan kuasa memaksanya atas keingkaran suatu pihak kepada sesuatu guaman, jikapun dibuat atau dimasukkan melanggar kaedah Mahkamah atau amalan, adalah semata-mata luar aturan. Mereka bukanlah pembatalan. Apa-apa prosiding yang dimulakan, atau apa-apa perintah atau penghakiman yang diperolehi yang memungkir kaedah Mahkamah adalah selalu tertakluk kepada kuasa kuratif Mahkamah yang boleh didapati di bawah A. 2 k. 1 KMT.
>
> Pendekatan yang betul adalah untuk Mahkamah menerima bahawa suatu kemungkiran kaedah Mahkamah menyebabkan prosiding berkenaan luar aturan dengan kuasa dalam Mahkamah untuk memaafkan ketidakpatuhan. Kuasa ini harus dikuasakan secara adil dengan mengambilkira sebahagian besar merit sesuatu kes dengan menitikberatkan kepentingan keadilan. Pada asasnya, ia merupakan tanggapan objektif sesebuah Mahkamah di mana terletaknya keadilan sesuatu kes tertentu yang menentukan sama ada luar aturan harus dibetulkan ...

YAA Mohd. Azmi, pada masa itu, menghadkan budi bicara mahkamah mengikut A. 2 k. 1(1) KMT 80, membetulkan ketidakpatuhan kepada kaedah-kaedah mahkamah dalam ketiadaan prasangka. Tetapi kecacatan yang menjejaskan merit atau bidang kuasa mahkamah tidak patut dibetulkan.

Sementara YA Gopal Sri Ram di dalam obiternya, bukan *ratio decidendi* kes tersebut, kuasa mahkamah memaafkan ketidakpatuhan perlu menitikberatkan kepentingan keadilan. Akhirnya adalah menjadi tanggapan objektif mahkamah di mana terletak keadilan sesuatu kes tertentu yang menentukan sama ada luar aturan harus dibetulkan.

Saya memahami kes MNI terhad kepada ketidakpatuhan A. 32 r. 13(2)(b) KMT 80. Saya memutuskan demikian setelah membaca kes *Pemunya Kapal MV Brihope & Ors v. Emmanuel E Okwuosa* [1996] 3 AMR 3917 (Kes *MV Brihope*) di ms. 3952 yang berkata:

> Order 32 r. 13(2) of the RHC was specially enacted to eradicate the rampant abuse of process by malevolent, indolent or unpaid practitioners who had devised a fail-safe method of causing unwarranted delays by filing affidavits at the last minute. The rule is mandatory. YAA Mahadev Shankar, Hakim Mahkamah Rayuan, pada masa itu.

Pada hemat saya, kes *MV Brihope* dan kes *MNI* mencapai keputusan yang sama. Dan kedua-dua keputusan itu terhad kepada kes berkaitan A. 32 k. 13(2) KMT80. Dan ini pada pendapat saya sejajar dengan keputusan YAA Mohd.

Azmi, Hakim Mahkamah Persekutuan, pada masa itu yang memutuskan bahawa pembetulan di luar aturan di bawah A. 2 k. 1(1) KMT 80 hanya "patut dijalankan dalam ketiadaan prasangka."

Pada hemat saya, borang yang digunakan di dalam permohonan di mahkamah seperti kulit sebiji benih. Kalau kulit biji benih itu cacat, benih itu masih boleh ditanam dan ia akan bercambah. Tetapi tanpa kulitnya sama sekali, benih itu tidak akan hidup.

Aturan 2 KMT 80 bertajuk 'Kesan Kerana Ketidakpatuhan' A. 2(1) KMT 80 berbunyi:

> ... kegagalan untuk mematuhi kehendak-kehendak kaedah-kaedah ini, sama ada berkenaan dengan masa, tempat, cara, bentuk atau isi kandungan atau dalam apa-apa jua segi lain, maka kegagalan itu hendaklah dikira sebagai luar aturan dan ia tidak batalkan prosiding itu, atau membatalkan apa-apa langkah yang diambil dalam prosiding itu, atau apa-apa dokumen, penghakiman atau perintah di dalamnya.
>
> A 2 k. 2(2) Permintaan untuk ketepikan apa-apa prosiding ... atau apa-apa dokumen ... kerana luar aturan tidak boleh dibenarkan melainkan permohonan itu dibuat dalam masa yang munasabah dan sebelum pihak yang memohon itu telah mengambil apa-apa langkah baru ...

Keseluruhan falsafah ketidakpatuhan berubah dengan menghadkan ketidakpatuhan "sebagai luar aturan". Pembatalan tidak wujud lagi. Walaupun demikian, luar aturan "tidak boleh dibenarkan melainkan permohonan itu dibuat dalam masa yang munasabah".

Dalam kes di hadapan saya, bantahan adalah tentang tidak guna tajuk kepada jurat. Kepada saya, meletakkan tajuk seperti dalam tindakan adalah suatu perkara sia-sia memandangkan jurat bukan suatu dokumen yang berasingan dari afidavit yang diikrar. Dengan lain-lain perkataan jurat itu mempunyai tajuk yang sama seperti afidavit yang difail bersama dengan permohonan pemohon. Ketiadaan tajuk tidak menyebabkan prasangka kepada pihak lawan ataupun membawa kepada ketidakadilan kepada mana-mana pihak. Tanpa tajuk juga tidak termasuk dalam golongan menjejaskan merit atau bidang kuasa mahkamah. Dengan hal demikian, saya menolak bantahan awal dengan kos.